

## **Xojon carta-la San Pablo xi ma-ne jò xi kiskii-la xita naxandá-la Cristo xi títsajna Tesalónica**

*Kó tsò Pablo nga s̄hixat'aà j̄nà xita naxandá-la  
Cristo xi títsajna Tesalónica*

<sup>1</sup> J̄nò xi xita naxandá-la Nainá maà xi titsajnaà ya naxandá Tesalónica nga ya titsajnakjoókoo Nainá xi Na'èn-ná kò jè Jesucristo xi otíxoma-ná, 'an xi 'mì-na Pablo titsan̄hixot'aà-nòjen kò Silvano [tjé-ne xi 'mì Silas] kò Timoteo.

<sup>2</sup> Nainá xi Na'èn-ná, kò jè Jesucristo xi otíxoma-ná kàtatsjá-nò kjondaà kò kjoa'nchán ya j̄j̄in inima-nò.

*Kó tsò Pablo nga tsjá-la kjondaà Nainá*

<sup>3</sup> Ndí 'ndseé kò tichjaá mochjeén-nè nga kjit'aà naxrjein k'oií-lajen kjondaà Nainá xi it'aà tsajòn. Ndaà tjín nga k'oas'ín s'en-jen, koií kjoa-la nga naxrjein inchiòn isa ndaà mokjeiín-nò kò isa ndaà matsjacha xinguiòo nga jngoò òjngoò.

<sup>4</sup> K'oaá ma-ne nga ndaà matsja-najen it'aà tsajòn; k'oaá s'ín bènòjmí-lajen j̄nà xita naxandá-la Cristo xi xìn nangui títsajna nga j̄nò, ndaà mokjeiín-nò kò ndaà chíkjoko-nò nas'ín 'nó fì tjingui kondra-nò xita kò nas'ín kjo'in titsan̄kjioón.

<sup>5</sup> Ngats'ii kjoa koi, Nainá k'oaá s'ín okó nga kixi koìndaàj̄j̄in; kò k'oaá ma-ne nga j̄nò, ok'ín-nò

nga ya k̄itsajna j̄iìn-là x̄ita xi j̄è t̄íhotíxoma-là, nga t̄ikoi-ne k̄joa-là Nainá nga k̄jo'in t̄itsan̄k̄jioón.

<sup>6</sup> Nainá, x̄ita k̄ixi-né nga tsjá-là k̄jo'in j̄ñà x̄ita xi k̄jo'in tsjá-nò.

<sup>7</sup> Kò j̄ñò xi k̄jo'in t̄itsan̄k̄jioón, tsjá-nò k̄joa'nchán kò ngajen, k'è nga k̄jinchrobàjen ngajm̄i Jesucristo xi otíxoma, t̄j̄kò àkjale-là xi 'ñó tse nga'ñó t̄j̄in-là nga k̄jinchrobàjen-j̄iìn ni'ín.

<sup>8</sup> Nainá tsjá-là k̄jo'in j̄ñà x̄ita xi mìk̄iì beèxkón n̄i mìk̄iì síkitasòn 'én ndaà-là Nainá xi k̄joa ts'e Jesucristo xi otíxoma-ná.

<sup>9</sup> X̄ita koi, 'ñó tse k̄jo'in s̄iik̄jeiín n̄ita kjé-ne; mì yaá k̄itsajna nguixkòn Na'èn-ná, kò mìk̄iì skoe k̄joajeya-là xi 'ñó tse nga'ñó t̄j̄in-là.

<sup>10</sup> K̄joa koi, k'oaá s'ín koma j̄è n̄achrjein k'è nga k̄itjojen ījngòò k'a Na'èn-ná mé-ne nga it'aà ts'e x̄ita-là jeya k̄ijna-ne kò ngats'ìi x̄ita xi mokjeiín-là it'aà ts'e, ta koxkón-là. T̄ikoaá j̄ñò yaá k̄itsajnaà, koií k̄joa-là nga kòk̄jeiín-nò koni s'ín tsibènojmi-nòjen.

<sup>11</sup> K'oaá ma-ne nga k̄jit'aà n̄achrjein bítsi'ba-lajen Nainá it'aà tsajòn, mé-ne nga Nainá k̄itso nga ok'ìn-nò nga ya k̄inók̄joa-nò naxandá-là nga xó k'oaá s'ín k̄iichja-nò. Nga kò nga'ñó-là k̄atasíkitasòn ngats'ìi k̄jondaà xi j̄ñò sasén-nò kò xá xi 'nè nga Na'èn-ná ma'ñót'aà takòn.

<sup>12</sup> K'oaá s'ín koma nga it'aà tsajòn jeya k̄ijna Jesucristo xi otíxoma-ná. T̄ikoa j̄è ndaà s̄iik̄itsajna-nò koni s'ín t̄j̄in-là k̄jondaà j̄è Nainá kò j̄è Jesucristo xi otíxoma-ná.

### *K'e nga kjoíí ìjngòò k'a-ne Jesucristo*

<sup>1</sup> Ndí 'ndseé kò tichjaá, ì'ndeì jè kénojní-nòjen kó s'ín koma k'e nga kjoíí ìjngòò k'a Jesucristo xi otíxoma-ná kò k'e nga ya koxkóyat'aà-lá. K'oaá ma-ne bìtsi'ba-nòjen

<sup>2</sup> tsà yá xítà xi kítso-nò nga jyeé j'ì ìjngòò k'a Jesucristo, kì tà nìton mokjeíin-nò; kì tsakjoòn-là tsà yá xítà xi kítso-nò: k'oaá tsò 'én-là Nainá xi kjòngatsja Pablo; k'oaá s'ín chjaya, kò k'oaá s'ín kisikasén jngòò xojon.

<sup>3</sup> Kì yá xítà xi konachan-nò. Nga jè nachrjein k'e nga okoma, ítjòn s'e nachrjein nga jñà xítà, 'ñó kondra kítsajna-là Nainá. Ikjoàn ta nìtoón kotsejèn jè xítà xi 'ñó ch'o s'ìin, jè xi tjínè-là nga kjo'in sìikjeíin nítà kjé-ne.

<sup>4</sup> Xítà jè, jè xi kondra kájna-là ngats'ìi xi Nainá tsò-là xítà kò nítà mé-ìsa-ne xi beèxkón nga jè mejèn-là kájna ítjòn. Skanda yaá kijnaya ingo ítjòn-là Nainá koni tsà jè sobà Nainá, k'oaá kítso-là yijo-là nga Nainá jè.

<sup>5</sup> ¿A mì bìtsjeèn-nò k'e nga sa ya tsohótijnako-nò, k'oaá kixan-nò nga k'oaá s'ín koma?

<sup>6</sup> Ì'ndeì jye tíjìin-nò mé kjoa xi bíchjoà ikòn-là xítà jè nga mì xátí f'ìi; skanda k'eé kjoíí k'e nga kichóya nachrjein-là.

<sup>7</sup> Jè nga'ñó-là kjoach'o, jyeé tísíxá'ma ì isò'nde, tanga tíjna jngòò xi tíjna ikòn nga mìkìl tsjá'nde kò ta jè chíja nga tjáxìn.

<sup>8</sup> Kò ikjoàn k'eé kotsejèn jè xítà xi ch'o s'ín. Tanga Jesucristo xi otíxoma, ta jngòò 'én kichja nga tsjá-là kjo'in nítà kjé-ne. Tà ma tà jé nga ote kji nga kjoíí, jngòò k'a kjoaáxìn nga'ñó-là.

<sup>9</sup> K'e nga kjoí jè xita xi ch'o s'ín, jè xita neí tsjá-la nga'ńó nga kjin skaya kjo\_xkón kokò xi mitsà kixi kjoa.

<sup>10</sup> Siikjeén yije kjoa xi ch'o tjin nga skónachan-la xita xi kjo'in siikjeín nita kjé-ne, koií kjoa-la nga jña xita koi mikiì matsjakeè xi kjoa kixi xi ma kitjokajin-ne kjo'in kjoa ts'e jé-la.

<sup>11</sup> K'oa ma-ne Nainá tsjá'nde-né nga tjina jngoò xi skónachan-la xita koi, mé-ne kàtakjeín-la kjoa ndiso,

<sup>12</sup> nga kàtas'e-la kjo'in ngats'ìi xi mikiì mokjeín-la kjoa kixi. Ngui ta kjoa ch'oó sasén-la.

### *Mé kjoa-ne nga jaajin-ná Nainá*

<sup>13</sup> Ndí 'ndsè kò ndí tichjaá, mochjeén-né nga kjit'aà nachrjein 'biì-lajen kjondaà Nainá xi it'aà tsajòn xi 'ńó matsjakeè-nò Na'èn-ná, nga xó k'oa s'ín jaajin-nò Nainá kóni nga tisa tàts'en-la kjoa, mé-ne nga kitjokajñoò-nò kjo'in, nga jè Inima Tsjeè-la Nainá sítsjeèya-nò kò nga ndaà mokjeín-nò xi kjoa kixi.

<sup>14</sup> Xó k'oa s'ín kiichja-nò Nainá it'aà ts'e 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo xi ngajen nokjoàya-jen, mé-ne nga jño, tikoa s'e-nò kjoajeya-la Jesucristo, jè xi otíxoma-ná.

<sup>15</sup> Ndí 'ndsè kò tichjaá, k'oa s'ín kixi titsajna. Kì nìjchàajin-jèn jña 'én kixi-la Cristo xi ngajen kinikatoya-nòjen, jña xi ta 'én kinokjoà-nòjen kò xi xojon carta tsakoòya-nòjen.

<sup>16</sup> 'Aán síjét'aà-la Jesucristo, jè xi otíxoma-ná kò jè Nainá xi Na'èn-ná, jè xi 'ńó matsjakeè-ná nga tsjá-ná kjoajetakòn-la xi mikiì kjoehet'aà, kò

tsjá kjotjò-ná kjondaà-la nga tǐjngò takoán nga títsachińá-lá.

<sup>17</sup> K'oaá s'ín síjét'aà-la nga ìsa tse nga'ńó kàtatsjá-la inima-nò mé-ne nga ìsa kixi kǐtsajnaà koni s'ín 'nè kjoa xi ndaà tǐn kò koni s'ín nokjoà 'én xi ndaà tsò.

### 3

#### *K'oaá tsò Pablo nga mejèn-la sìtsi'batjì*

<sup>1</sup> Xi fehet'aà-ne ndí 'ndsè kò ndí tichjaá, títsi'batjì-nájen mé-ne jè 'én-la Nainá nǐton xkǐ xi ján katijchó, tǐkoà ndaà kàteèxkón jǐà xǐta xǐ skoétjò 'én koni s'ín ki'nè jǐnò nga ndaà kiyaxkón.

<sup>2</sup> Tǐkoà títsi'batjì-nájen mé-ne nga jè Nà'èn-ná kǐ kǐi tsjá'nde nga ch'o sìikò-najen xǐta ts'èn kò xi ch'o s'ín, nga mì tà ngats'ìi xǐta mokjeiín-la.

<sup>3</sup> Nà'èn-ná xǐta kixi-né, síkitasòn 'én-la, kixi sìikǐtsajna-nò tǐkoà sìikinda-nò mé-ne nga mì ch'o sìikò-nò jè xǐta nejí.

<sup>4</sup> Nga it'aà ts'e Nà'èn-ná mokjeiín-najen nga títsanǐkitasòn-nò koni s'ín títsahotǐxoma-nòjen kò tákó k'oaá s'ín s'een-ìsa.

<sup>5</sup> Jè Nà'èn-ná kàtasíchját'aà-nò nga kòs'ín tjòcha jchaa xinguiòo koni s'ín tjòkèè kǐjtseè-nò Nainá; kò nga kàtachíkjoako-nò kjo'in koni s'ín kichìkjoako-la Cristo.

#### *Mochjeén-né nga kàtasíxá jǐà xǐta*

<sup>6</sup> Ndí 'ndsè kò ndí tichjaá, k'oaá s'ín bìnè-nòjen, it'aà ts'e Nà'èn-ná Jesucristo, kǐ tǐ ya tsjahijtakò-nò jǐà xǐta 'ndseé kò tichjaá xi majìn-la síxá, jǐà xi mìkǐi k'oas'ín síkitasòn koni s'ín tǐn kjoa kixi xi ngajen kinǐkatoya-nòjen.

7 Jñò, jyeé tíjìin-nò nga mochjeén-né nga chjínguì-nájen koni s'ín ki'nè-jen k'e nga ya tsitsajna-ko-nòjen; mì jyò tsitsajna-jen, kinixá-nájen.

8 Mìtsà ta kjotjò chichi-jen. Ta saá 'ñó kinixá-jen ko nachrjein ko nitjen kinikijta-jen yijo-najen, mé-ne nga mì jñò sùjti-nòjen.

9 Kinixá-nájen nas'ín tji'nde-najen nga sijé-nòjen mé tsojmì xi mochjeén-najen. Jè xi mejèn-najen nga chjínguì-nájen mé-ne k'oa tìs'ín s'een koni 'nè-jen.

10 K'e nga tsitsajna-ko-nòjen k'oaá s'ín ki'mì-nòjen: Tsà jngoò xita xi majin-la síxá, tikoá mìkì tji'nde-la nga kokjen.

11 Jyeé kina'ya-jen nga tìmajìin i'nga xita xi majin-la síxá nga tà jyò binchima, nga ta jña chjajìin chja'a ñánda mì jña oko-la.

12 Jña xita koi, it'aà ts'e Jesucristo xi otíxoma-ná, k'oaá s'ín bìtsi'ba-lajen, tikoá bìnè-lajen nga kàtasíxá, mé-ne nga kàtátsji'a-ne yijo-la.

13 Jñò ndí 'ndsè ko ndí tichjaá, kì bijta-nò nga ndaà 'nè.

14 Tsà tjin i'nga xi mìkìl síkitasòn koni tsò xojon jè, chítsejèn-là yá-né, kì yaá báhijta-ko, mé-ne nga kosobà-la.

15 Tanga kì k'oaá s'ín nìkoo koni jngoò xita kondra, k'oaá s'ín tènójmíya-là nga 'én ndaà chikoo nga 'ndseé chibá.

### *'Én xi fehet'aà-ne*

16 Tijè-ne Nà'èn-ná xi tsjá kjoa'nchán, kjit'aà nachrjein kàtatsjá-nò kjoa'nchán nita mé kjoa-ne. Nà'èn-ná kàtijnako-nò ngats'ioò.

<sup>17</sup> Nga jye tífehēt'aà xojon jè, koó ndsaa tikjiì-nò 'an xi 'mì-na Pablo, nga tìshixat'aà-nò. Nga k'oas'ín s'iaàn firma-na, ko k'oáá s'ín kjiaà.

<sup>18</sup> Ngats'ioò, jè kàtljnako-nò kjondaà-la Jesu-cristo xi otíxoma-ná.

**Mazatec, San Jerónimo Tecóatl**  
**New Testament in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl**  
**Mazateco de S Jeronimo Tecoatl; maa**  
**(MX:maa:Mazatec, San Jerónimo Tecóatl)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: Bible League International

Mazateco, San Jerónimo Tecóatl [maa], Mexico

**Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

**© 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.



Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 May 2025 from source files dated 10 May 2025

9f778253-d34e-5037-af35-7bca16479aa0